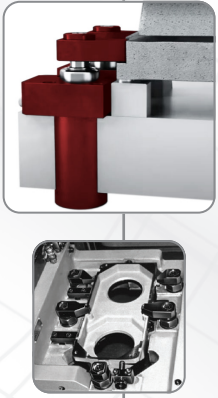


■ **CLAMPING CYLINDER / CYLINDRE DE BRIDAGE / SPANNZYLINDER**

Swing clamps with sturdy swing mechanism / **Vérins de serrage pivotant avec mécanisme de pivotement robuste** / *Schwenkspanner mit robuster Schwenkmechanik*

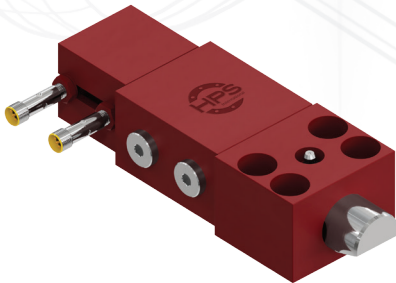
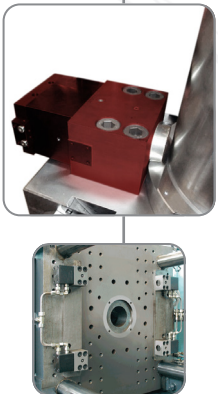


Hydraulic swing clamps are used for clamping of workpieces when it is essential to keep the clamping area free of straps and clamping components for unrestricted workpiece loading and unloading.

**Les vérins de serrage pivotants hydrauliques sont utilisés pour le serrage de pièces lorsqu'il est essentiel de maintenir la zone de serrage libre de sangles et de composants de serrage pour permettre le chargement et le déchargement sans restriction de la pièce.**

*Der hydraulische Schwenkspanner wird zum Spannen von Werkstücken benutzt, bei denen die Spannpunkte zum Be- und Entladen der Vorrichtung frei sein müssen.*

Wedge clamps for tapered clamping edge / **Éléments de serrage par coin pour outils avec bord de serrage incliné** / *Keilspannelemente für schrägen Spannrand*

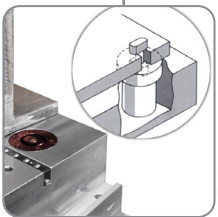


For straight or tapered clamping edge, double acting. Wedge clamps are hydraulic clamping elements, which are installed in a fixed position, e.g. on press beds or machine table.

**Pour bord de serrage plat ou incliné, double effet. Des éléments de serrage par coin sont des éléments de serrage hydrauliques à installer dans une position fixe p.ex. : sur le coulisseau ou la table de la presse.**

*Für geraden oder schrägen Spannrand, doppelt wirkend. Keilspanner sind hydraulische Spannelemente, welche in einer fixen Position z.B. am Pressen/- oder Maschinentisch installiert werden.*

Three position swing cylinder / **Vérin pivotant à trois positions** / *Dreistufiger Schwenkzylinder*



This three position clamp is applied on automatic clamping on new presses if the surface of the press bed has to be free from clamping tools.

**Cette bride à trois positions est utilisée lors d'un bridage automatique sur de nouvelles presses si la surface du banc d'injection doit être maintenue libre de tout outil de bridage.**

*Dieser dreistufige Spanner wird beim automatischen Spannen an neuen Pressen angewendet, wenn die Oberfläche des Pressentischs frei von Spannwerkzeugen gehalten werden muss.*